ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

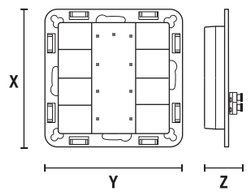
MA02135500

DE GB FR NL DK SE

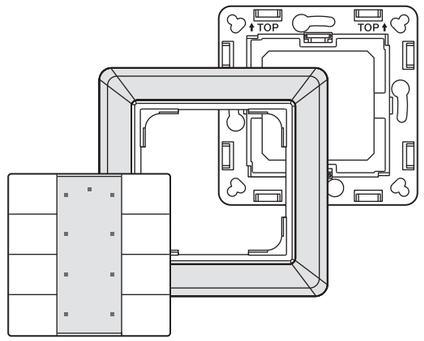
12,5-22,5V ⎓ | DALI-2 | IP20 | -20 °C ... +50 °C

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

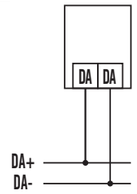
Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EP10431609	PUSH BUTTON x2 DALI-2 WH	71	71	21,5
EP10431616	PUSH BUTTON x4 DALI-2 WH	71	71	21,5
EP10431623	PUSH BUTTON x6 DALI-2 WH	71	71	21,5
EP10431630	PUSH BUTTON x8 DALI-2 WH	71	71	21,5



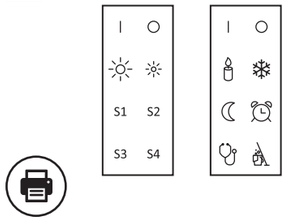
2.1



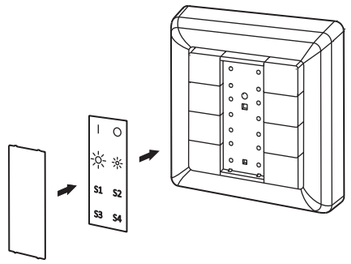
2.2



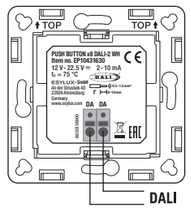
2.4



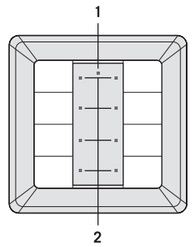
2.5



2.3



3.1



4.1

ESY Control-App

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

ESY CONTROL

DE KURZANLEITUNG

GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Installation nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften durchführen lassen
- Landesspezifischen Vorschriften beachten
- Vor Montage/Demontage DALI-Bus spannungsfrei schalten

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der DALI-2-Taster ist als Eingabegerät für die Integration in DALI-2-konforme zentrale Lichtsteuerungssysteme bestimmt.
Kommunikation und Spannungsversorgung erfolgen über ein DALI-2-Bussystem durch Anbindung an einen Application Controller nach DALI-2-Standard (entsprechend IEC 62386-101/-103).

- Zertifiziert nach DALI-2
- Ausschließlich geeignet für die Lichtsteuerung in Zusammenhang mit einem DALI-2-fähigen Application Controller
- Versorgungsspannung über DALI-2-Bussystem

2 Montage und Anschluss

- Durch leichten Druck auf die Rückseite des DALI-2-Tasters die Montageplatte vom Abdeckrahmen lösen **(2.1)**
- Montageplatte mit Schrauben befestigen
- DALI-2-Taster anschließen **(2.2 - 2.3)**
- Abdeckrahmen und Bedienteil auf die Montageplatte klemmen

DALI-Spezifikationen (IEC 62386-101) beachten.
Die maximale Installationsleitung zwischen DALI-2-Busspannungsversorgung und DALI-2-Taster darf 300 m bei einem Querschnitt von 1,5 mm² nicht überschreiten.
Eine Vorlage zur Beschriftung des Tasters **(2.4)** kann angepasst und ausgedruckt werden. Download auf www.esylux.com.

- Mittlere weiße Abdeckplatte entfernen
- Etikett einlegen und mit transparenter Abdeckplatte abdecken **(2.5)**

3 Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme erfolgt gemäß dem gültigen DALI-2-Standard. DALI-2-Busspannung zuschalten.

1 Status-LED **(3.1)**
2 Rückmeldefunktions-LED **(3.1)**

Der Taster stellt dem Application Controller bis zu 8 Instanzen des Typs 1 vollumfänglich zur Verfügung:

Instanz 1 - 8: Tastereingang (Instanztyp 1) entspr. IEC 62386-301

4 Einstellungen

Parametrierung der Tasten über den Application Controller. Für die Parametrierung mit der APC-Serie die App *ESY Control* herunterladen und auf die APC-Parametrierung zugreifen **(4.1)**.
Der DALI-2-Taster unterstützt die LED-Rückmeldefunktion gemäß IEC 62386-332.

5 Technische Daten

Einschaltzeit	< 150 ms
DALI Busspannung	12,5 - 22,5 V ⎓
Betriebsstrom	2 - 10 mA
Leiterquerschnitt	0,2 - 1,5 mm2
Relative Luftfeuchte	max. 80 %, nicht kondensierend
Farbe	weiß, ähnlich RAL 9003

6 Entsorgung/Garantie

Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen sind bei Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung erhältlich.

ESYLUX Herstellergarantie unter www.esylux.com.
Technische und optische Änderungen vorbehalten.

GB SHORT INSTRUCTION

DANGER!

Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation must only be performed by an electrical installation technician or a trained electrician
- Observe country-specific regulations
- Switch off the power to the DALI bus prior to assembly/disassembly

1 Intended use

The DALI-2 push button is intended as an input device for integrating in DALI-2-compliant central light control systems.
A DALI-2 bus system provides communication and power supply by connecting to an application controller in accordance with the DALI-2 standard (in line with IEC 62386-101/-103).

- Certified according to DALI-2
- Only suitable for light control in combination with a DALI-2-compatible application controller
- Supply voltage via DALI-2 bus system

2 Installation and connection

- Detach the mounting plate from the cover frame by gently pressing the back of the DALI-2 push button **(2.1)**
- Secure the mounting plate with screws
- Connect the DALI-2 push button **(2.2 - 2.3)**
- Clamp the cover frame and operating device to the mounting plate

Observe the DALI specifications (IEC 62386-101).
The installation cable between the DALI-2 bus power supply and the DALI-2 push button must not exceed 300 m with a cross section of 1.5 mm².
A template for labelling the push button **(2.4)** can be adapted and printed off. Download at www.esylux.com.

- Remove the central white cover plate
- Attach the label and cover with a transparent cover plate **(2.5)**

3 Initial operation

Initial operation is carried out in accordance with the applicable DALI-2 standard. Switch on the DALI-2 bus voltage.

1 Status LED **(3.1)**
2 Feedback function LED **(3.1)**

The push button makes up to eight type-1 instances fully available to the application controller:

Instances 1 - 8: Push button input (instance type 1) in line with IEC 62386-301

4 Settings

Parameterisation of push buttons via the application controller. For parameterisation using the APC series, download the *ESY Control* app and go to APC parameterisation **(4.1)**.
The DALI-2 push button supports the LED feedback function in line with IEC 62386-332.

5 Technical data

Switch-on time	< 150 ms
DALI bus voltage	12.5 - 22.5 V ⎓
Operating current	2 - 10 mA
Wire cross section	0.2 - 1.5 mm²
Relative humidity	max. 80 %, non-condensing
Colour	white, similar to RAL 9003

6 Disposal/warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Used devices must be disposed of correctly. Information available from your local town council.

ESYLUX manufacturer's warranty at www.esylux.com.
Technical and design features may be subject to change.

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

DANGER !

Danger de mort par électrocution !

- L'installation doit impérativement être effectuée par des installateurs professionnels ou des spécialistes de l'électronique
- Respectez les réglementations spécifiques au pays
- Avant de procéder au montage/au démontage du bus DALI, coupez l'alimentation

1 Conformité d'utilisation

Le bouton-poussoir DALI-2 est conçu comme un dispositif d'entrée pour l'intégration dans les systèmes de commande de l'éclairage central conformes à la norme DALI-2.
La communication et l'alimentation électrique s'effectuent par un système de bus DALI-2 via le raccordement à un contrôleur d'application conformément à la norme DALI-2 (CEI 62386-101/-103).

- Conforme à la norme DALI-2
- Convient exclusivement à la commande de lumière en combinaison avec un contrôleur d'application compatible DALI-2
- Tension d'alimentation par le système de bus DALI-2

2 Installation et branchement

- Détachez la plaque de montage du cadre en appuyant légèrement sur l'arrière du bouton-poussoir DALI-2 **(2.1)**
- Fixez la plaque de montage à l'aide de vis
- Raccordez le bouton-poussoir DALI-2 **(2.2 - 2.3)**
- Fixez le cadre et l'élément de commande sur la plaque de montage

Respectez les spécifications DALI (CEI 62386-101).
Le câble d'installation maximal entre l'alimentation bus DALI-2 et le bouton-poussoir DALI-2 ne doit pas dépasser 300 m de long pour une section de 1,5 mm².
Il est possible d'adapter et d'imprimer un modèle pour étiqueter le bouton-poussoir **(2.4)**. Téléchargement sur www.esylux.com.

- Retirez la plaque de recouvrement blanche centrale
- Insérez l'étiquette et la recouvrir de la plaque de recouvrement transparente **(2.5)**

3 Mise en service

La mise en service s'effectue conformément à la norme DALI-2 en vigueur. Mettre la tension de bus DALI-2 sous tension.

1 LED d'état **(3.1)**
2 LED de fonction de signalisation **(3.1)**

Le bouton-poussoir met jusqu'à huit instances de type 1 à l'entière disposition du contrôleur d'application :

Instance 1 à 8 : Entrée bouton-poussoir (type d'instance 1) conforme à CEI 62386-301

4 Réglages

Paramétrage des boutons-poussoir via le contrôleur d'application. Pour paramétrer avec la série APC, téléchargez l'application *ESY Control* et accédez au paramétrage APC **(4.1)**.
Le bouton-poussoir DALI-2 prend en charge la fonction de signalisation LED conformément à la norme CEI 62386-332.

5 Caractéristiques techniques

Durée d'allumage	< 150 ms
Tension de bus DALI	12.5 - 22,5 V ⎓
Courant de service	2 - 10 mA
Section du conducteur	0,2 - 1,5 mm2
Taux d'humidité relative	80 % max., sans condensation
Couleur	blanc, similaire à RAL 9003

6 Mise au rebut/Garantie

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets non triés. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous sur les possibilités de recyclage auprès de votre municipalité.

La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur www.esylux.com.
Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

NL KORTE HANDLEIDING

GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!

- De installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd
- Landspecifieke voorschriften in acht nemen
- Vóór montage/demontage de DALI-busspanning uitschakelen

1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel

De DALI-2-schakelaar is bedoeld als invoerapparaat voor integratie in DALI-2-conforme centrale lichtregelsystemen.
Communicatie en spanningsvoorziening vinden plaats via een DALI-2-bussysteem door aansluiting op een Application Controller conform DALI-2-standaard (conform IEC 62386-101/-103).

- Gecertificeerd conform DALI-2
- Uitsluitend geschikt voor de lichtsturing in combinatie met een DALI-2-compatibele Application Controller
- Voedingsspanning via DALI-2-bussysteem

2 Montage en aansluiting

- De montageplaat losmaken van het afdekframe door licht op de achterkant van de DALI-2-schakelaar te drukken **(2.1)**
- Montageplaat bevestigen met schroeven
- DALI-2-schakelaar aansluiten **(2.2 - 2.3)**
- Afdekframe en bedieningspaneel op de montageplaat klemmen

DALI-specificaties (IEC 62386-101) in acht nemen.
De installatiekabel tussen de DALI-2-busvoeding en de DALI-2-schakelaar mag niet langer zijn dan 300 m bij een diameter van 1,5 mm².
Een sjabloon voor het labelen van de schakelaar **(2.4)** kan worden aangepast en afgedrukt. Download op www.esylux.com.

- Verwijder de middelste witte afdekplaat
- Plaats het etiket en dek het af met de transparante afdekplaat **(2.5)**

3 Inbedrijfstelling

De inbedrijfstelling vindt plaats volgens de geldende DALI-2-standaard. DALI-2-busspanning inschakelen.

1 Status-LED **(3.1)**
2 Feedback-LED **(3.1)**

De schakelaar mag stelt de Application Controller 8 instances van type 1 volledig beschikbaar:

Instance 1 - 8: Impulsgeveringang (instance-type 1) conform IEC 62386-301

4 Instellingen

Parametrisering van de schakelaars via de Application Controller. Voor parametrisering met de APC-serie, de app *ESY Control* downloaden en de APC-parametrisering openen **(4.1)**.
De DALI-2-schakelaar ondersteunt de LED-feedbackfunctie conform IEC 62386-332.

5 Technische gegevens

Inschakeltijd	< 150 ms
DALI-busspanning	12.5 - 22,5 V ⎓
Bedrijfsstroom	2 - 10 mA
Kabeldiameter	0,2 - 1,5 mm2
Relatieve luchtvochtigheid	max. 80 %, niet condenserend
Kleur	wit, overeenkomstig RAL 9003

6 Afvalverwijdering/garantie

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Informatie is verkrijgbaar bij de gemeente.

ESYLUX fabrieksgarantie op www.esylux.com.
Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

DK KORT VEJLEDNING

FARE!

Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Elektriske installationer må kun udføres af elinstallatører eller elektrikere
- Overhold landespecifikke bestemmelser
- DALI-bussen skal være spændingsfri før montering/afmontering

1 Tilsigtet anvendelse

DALI-2-knappen er beregnet som input-enhed til integration i centrale belysningssystemer, der er konforme med DALI-2.
Kommunikation og spændingsforsyning sker via et DALI-2-bussystem ved tilslutning til en application controller efter DALI-2-standard (i henhold til IEC 62386- 101/-103).

- Certificeret i henhold til DALI-2
- Udelukkende egnet til lysstyring i forbindelse med en DALI-2-kompatibel Application Controller
- Forsyningsspænding via DALI-2-bussystem

2 Montering og tilslutning

- Med et let tryk på bagsiden af DALI-2-knappen løsnes monteringspladen fra afdækningsrammen **(2.1)**
- Fastgør monteringspladen med skruer
- Tilslut DALI-2-knap **(2.2 - 2.3)**
- Klem afdækningsramme og betjeningsdel på monteringspladen

Overhold DALI-specifikationerne (IEC 62386-101).
Den maksimale installationsledning mellem DALI-2-busspændingsforsyning og DALI-2-knap må ikke overskride 300 m ved et tværsnit på 1,5 mm².
En skabelon til tekst på tasten **(2.4)** kan tilpasses og udskrives. Download på www.esylux.com.

- Fjern den midterste hvide afdækningsplade
- Sæt etiketten i, og dæk den til med den transparente afdækningsplade **(2.5)**

3 Ibrugtagning

Ibrugtagning sker iht. den gældende DALI-2-standard. DALI-2-busspænding tilkobles.

1 Status-LED **(3.1)**
2 Tilbagemeldingsfunktions-LED **(3.1)**

Knappen gør op til 8 instanser af type 1 komplet til rådighed for application controller:

Instans 1 - 8: Afbryderindgang (instanstype 1) svarer til IEC 62386-301

4 Indstillinger

Parametrering af tasterne via application controller. For at parametrere med APC-serien skal du downloade appen *ESY Control* og tilgå APC-parametrering **(4.1)**.
DALI-2-knappen understøtter LED-tilbagemeldingsfunktionen iht. IEC 62386-332.

5 Tekniske data

Opstartstid	< 150 ms
DALI-busspænding	12.5 - 22,5 V ⎓
Driftsstrøm	2 - 10 mA
Ledertværsnit	0,2 - 1,5 mm2
Relativ luftfugtighed	maks. 80 %, ikke kondenserende
Farve	hvid, svarende til RAL 9003

6 Bortskaffelse/garanti

Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. Informationer kan fås hos byens kommune.

ESYLUX producentgaranti på www.esylux.com.
Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

SE KORTFATTAD BRUKSANVISNING

VARNING!

Livsfara! Risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av behörig elektriker
- Ta hänsyn till landsspecifika föreskrifter
- Se till att DALI-bussen är utan spänning före montering/demontering

1 Avsedd användning

DALI-2-knappen fungerar som inmatningsenhet för integreringen i DALI-2-konforma centrala ljusstyrningssystem.
Kommunikation och spänningsförsörjning sker via ett DALI-2-bussystem genom koppling av en Application Controller enligt DALI-2-standard (motsvarande IEC 62386101/-103).

- Certifierad enligt DALI-2
- Lämpar sig uteslutande för ljusstyrning tillsammans med en DALI-2-kompatibel Application Controller
- Matningsspänning via DALI-2-bussystem

2 Montering och anslutning

- Lossa monteringsplattan från täckramen med ett lätt tryck på baksidan av DALI-2-knappen **(2.1)**
- Fäst monteringsplattan med skruvar
- Anslut DALI-2-knappen **(2.2 - 2.3)**
- Kläm fast täckramen och manöverdelen på monteringsplattan

Ta hänsyn till DALI-specifikationerna (IEC 62386-101).
Maximal installationskabel mellan DALI-2-busspänningsförsörjning och DALI-2-knappen får inte överskrida 300 m vid ett tvärsnitt på 1,5 mm².
En förlaga till knappens text **(2.4)** kan anpassas och skrivas ut. Hämta på www.esylux.com.

- Ta bort den vita täckplattan i mitten
- Sätt in en etikett och täck över med en transparent täckplatta **(2.5)**

3 Idrifttagning

Idrifttagning utförs enligt giltig DALI-2-standard. Tillkoppling av DALI-2-busspänning.

1 Statuslysdiod **(3.1)**
2 Återkopplingslysdiod **(3.1)**

Knappen ger Application Controller gör upp till 8 full tillgång till instanser av typ 1:

Instans 1 - 8: Knappingång (instanstyp 1) motsv. IEC 62386-301

4 Inställningar

Parametrering av knapparna via Application Controller. För parametrering med APC-serien, hämta appen *ESY Control* och få tillgång till APC-parametrering **(4.1)**.
DALI-2-knappen stödjer lysdiodfunktionen för återkoppling enligt IEC 62386-332.

5 Tekniska uppgifter

Inkopplingstid	< 150 ms
DALI-busspänning	12.5 - 22,5 V ⎓
Driftström	2 - 10 mA
Ledarnas tvärsnitt	0,2 - 1,5 mm2
Relativ luftfuktighet	max 80 %, icke-kondenserande
Färg	vit, liknande RAL 9003

6 Avfallshantering/garanti

Denna apparat får inte kastas i det osorterade restavfallet. Ägare till uttjänt utrustning är enligt lag skyldiga att avfallshantera den på fackmässigt sätt. Hör med din stads- eller kommunalförvaltning.

ESYLUX tillverkargaranti finns på www.esylux.com.
Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

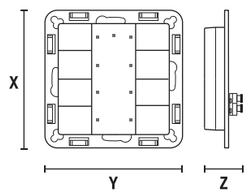
MA02135500

FI NO IT ES PT RU

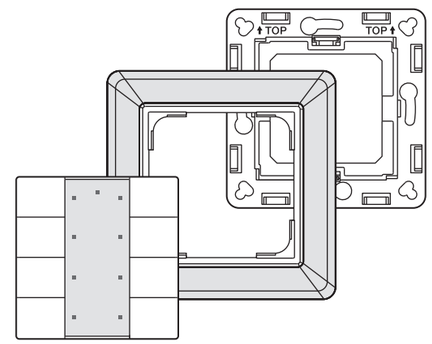
12,5-22,5V⎓ | DALI-2 | IP20 | -20 °C ... +50 °C

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

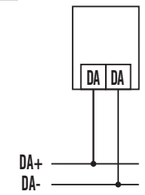
Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EP10431609	PUSH BUTTON x2 DALI-2 WH	71	71	21,5
EP10431616	PUSH BUTTON x4 DALI-2 WH	71	71	21,5
EP10431623	PUSH BUTTON x6 DALI-2 WH	71	71	21,5
EP10431630	PUSH BUTTON x8 DALI-2 WH	71	71	21,5



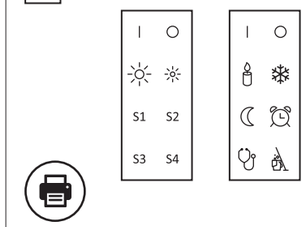
2.1



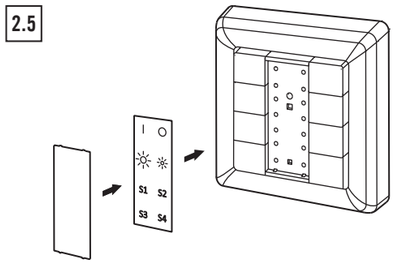
2.2



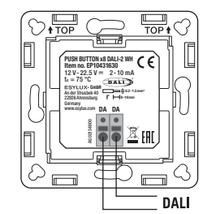
2.4



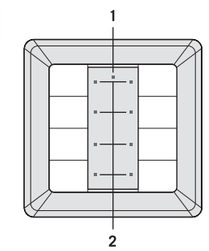
2.5



2.3



3.1



4.1

ESY Control-App

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

ESY CONTROL

FI PIKAOPAS

VAARA!

Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!

- Tuotteen saavat asentaa ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset
- Noudata maakohtaisia määräyksiä
- Kytke DALI-väyläjännite pois käytöstä ennen asennusta/purkua

1 Määräystenmukainen käyttö

DALI-2-painike on tarkoitettu syöttölaitteeksi DALI-2-laitteiden kanssa yhteensopivien keskitettyjen valonohjausjärjestelmien kanssa. Tiedonsiirto ja jännitteensyöttö tapahtuvat DALI-2-väyläjärjestelmän kautta, kun laitteeseen liitetään DALI-2-standardin (IEC 62386-101/-103) mukainen sovellusohjain.

- DALI-2-sertifiointi
- Tarkoitettu ainoastaan valonohjaukseen yhdessä DALI-2-yhteensopivan sovellusohjaimen kanssa
- Syöttöjännite DALI-2-väyläjärjestelmän kautta

2 Asennus ja liitäntä

- Irrota asennuslevy suojakehyksestä painamalla kevyesti DALI-2-painikkeen takaosaa **(2.1)**
- Kiinnitä asennuslevy ruuveilla
- Kytke DALI-2-painike **(2.2 - 2.3)**
- Kiinnitä suojakehys ja hallintaosa asennuslevyyn

Noudata DALI-laitteiden teknisiä tietoja (IEC 62386-101).
DALI-2-väyläjännitteensyötön ja DALI-2-painikkeen välisen asennusjohdon pituus ei saa olla yli 300 metriä, kun johdon halkaisija on 1,5 mm².
Painikkeiden nimeämiseen tarkoitettu mallipohja **(2.4)** voidaan mukauttaa ja tulostaa. Lataa osoitteesta www.esylux.com.

- Irrota keskimmäinen valkoinen suojalevy
- Aseta etiketti ja peitä läpinäkyvällä suojalevyllä **(2.5)**

3 Käyttöönotto

Käyttöönotto tehdään voimassa olevan DALI-2-standardin mukaisesti. Kytke DALI-2-väyläjännite.

1 LED-tilavalo **(3.1)**
2 LED-ilmoitustoiminto **(3.1)**

Painikkeella saadaan enintään 8 tyypin 1 instanssia täysin sovelluksen ohjaimen käyttöön:

Tapaus 1 - 8: Painiketulo (tapaustyyppi 1) standardin IEC 62386-301 mukainen

4 Asetukset

Painikkeiden parametrien asennus sovellusohjaimen kautta. Määritä APC-sarjan parametrit lataamalla *ESY Control*-sovellus ja avaamalla APC-parametrien asennus **(4.1)**.
DALI-2-painike tukee LED-ilmoitustoimintoa standardin IEC 62386-332 mukaan.

5 Tekniset tiedot

Päällekytkentäaika	< 150 ms
DALI-väyläjännite	12.5 - 22,5 V ⎓
Käyttövirta	2 - 10 mA
Johtimen poikkipinta	0,2 - 1,5 mm2
Suhteellinen ilmankosteus	enint. 80 %, ei kondensoituva
Väri	valkoinen, lähes kuin RAL 9003

6 Hävittäminen/takuu

Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Saat tietoja kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

ESYLUX-valmistajatakuu osoitteesta www.esylux.com.
Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

NO KORT VEILEDNING

FARE!

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- Installasjon må kun gjennomføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner
- Ta hensyn til forskrifter som gjelder i landet der du er basert
- Gjør DALI-bussen spenningsfri før montering/demontering

1 Tiltenkt bruk

DALI-2-bryteren er ment som inndataapparat for integrering i DALI-2-konforme sentrale lysstyringssystemer.
Kommunikasjon og spenningsforsyning skjer via et DALI-2-bussystem ved å koble til en Application Controller iht. DALI-2-standarden (tilsvarende IEC 62386-101/-103).

- Sertifisert iht. DALI-2
- Kun egnet for lysstyring sammen med en DALI-2-kompatibel Application Controller
- Forsyningsspenning via DALI-2-bussystem

2 Montering og tilkobling

- Løsne monteringsplaten fra dekkrammen ved å trykke lett på baksiden av DALI-2-bryteren **(2.1)**
- Fest monteringsplaten med skruer
- Koble til DALI-2-bryteren **(2.2 - 2.3)**
- Klem dekkrammen og kontrollelementet på monteringsplaten

Vær oppmerksom på DALI-spesifikasjonene (IEC 62386-101).
Den maksimale installasjonsledningen mellom DALI-2-busspenningsforsyning og DALI-2-bryter må ikke overskride 300 m ved et tverrsnitt på 1,5 mm².
En mal for merking av bryteren **(2.4)** kan tilpasses og skrives ut. Last ned på www.esylux.com.

- Fjern den midtre hvite dekkplaten
- Sett inn etiketten og dekk med en gjennomsiktig dekkplate **(2.5)**

3 Kom i gang

Idriftsetting utføres iht. gyldig DALI-2-standard. Koble til DALI-2-busspenning.

1 Status-LED **(3.1)**
2 Tilbakemeldingsfunksjons-LED **(3.1)**

DALI-2-bryteren gjør op til 8 Type 1-entiteter fullstendig tilgjengelige for Application Controller:

Entitet 1 - 8: impulsbryterinngang S1 (entitetstype 1) tilsvarende IEC 62386-301

4 Innstillinger

Programmering av tastene via Application Controller. For parametrisering med APC-serien laster du ned appen *ESY Control* og få tilgang til APC-parametriseringen **(4.1)**.
DALI-2-bryteren støtter LED-tilbakemeldingsfunksjonen iht. IEC 62386-332.

5 Tekniske data

Starttid	< 150 ms
DALI-busspenning	12.5 - 22,5 V ⎓
Driftsstrøm	2 - 10 mA
Ledertverrsnitt	0,2 - 1,5 mm2
Relativ luftfuktighet	maks. 80 %, ikke-kondenserende
Farge	hvit, tilsvarende RAL 9003

6 Kasting/garanti

Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Informasjon er tilgjengelig hos kommunen.

ESYLUX-produsentgaranti på www.esylux.com.
Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

IT ISTRUZIONI IN BREVE

PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!

- L'installazione deve essere eseguita solo da installatori o elettricisti specializzati
- Osservare le disposizioni vigenti localmente
- Prima del montaggio/dello smontaggio, disinserire la tensione del bus DALI

1 Utilizzo conforme

Il pulsante DALI-2 è progettato come unità di ingresso per l'integrazione in sistemi di controllo della luce centralizzati conformi a DALI-2.
La comunicazione e l'alimentazione di tensione avvengono tramite un sistema bus DALI-2 attraverso il collegamento a un Application Controller secondo lo standard DALI-2 (conforme a IEC 62386-101/-103).

- Certificato secondo DALI-2
- Adatto esclusivamente per il controllo della luce in combinazione con un Application Controller compatibile con DALI-2
- Tensione di alimentazione tramite sistema bus DALI-2

2 Montaggio e collegamento

- Esercitando una leggera pressione sul retro del pulsante DALI-2, staccare la piastra di montaggio dalla piastra di copertura **(2.1)**
- Fissare la piastra di montaggio con le viti
- Collegare il pulsante DALI-2 **(2.2 - 2.3)**
- Fissare la piastra di copertura e l'unità di comando sulla piastra di montaggio

Rispettare le specifiche DALI (IEC 62386-101).
La linea di installazione massima tra l'alimentazione di tensione bus DALI-2 e il pulsante DALI-2 non deve superare i 300 m con una sezione di 1,5 mm².
È possibile adattare e stampare un modello per la scrittura sul pulsante **(2.4)**. Download da www.esylux.com.

- Rimuovere il pannello di copertura bianco centrale
- Inserire l'etichetta e coprire con il pannello di copertura trasparente **(2.5)**

3 Messa in funzione

La messa in funzione avviene secondo lo standard DALI-2 valido. Collegare la tensione bus DALI-2.

1 LED di stato **(3.1)**
2 LED funzione di feedback **(3.1)**

Il pulsante mette a disposizione dell'Application Controller fino a 8 istanze del tipo 1 nella loro completezza:

Istanza 1 - 8: ingresso pulsante (tipo di istanza 1) conforme a IEC 62386-301

4 Impostazioni

Parametrizzazione dei pulsanti tramite l'Application Controller. Per la parametrizzazione con la serie APC, scaricare l'app *ESY Control* e accedere alla parametrizzazione APC **(4.1)**.
Il pulsante DALI-2 supporta la funzione di feedback a LED in conformità a IEC 62386-332.

5 Dati tecnici

Tempo di attivazione	< 150 ms
Tensione bus DALI	12.5 - 22,5 V ⎓
Corrente di esercizio	2 - 10 mA
Sezione conduttore	0,2 - 1,5 mm²
Umidità relativa	max. 80%, non condensante
Colore	bianco, simile a RAL 9003

6 Smaltimento/Garanzia

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

Garanzia del produttore ESYLUX su www.esylux.com.
L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

ES GUÍA RÁPIDA

PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- La instalación solo deben realizarla instaladores eléctricos o electricistas profesionales
- Respetar las normativas específicas del país
- Antes del montaje/desmontaje, desconecte el bus DALI de la fuente de alimentación

1 Uso previsto

El pulsador DALI-2 está diseñado como dispositivo de entrada para su integración en sistemas de control de iluminación central compatibles con DALI-2.
La comunicación y la alimentación eléctrica se realizan a través de un sistema de bus DALI-2 mediante la conexión a un controlador de aplicaciones conforme al estándar DALI-2 (conforme a IEC 62386-101/-103).

- Certificado conforme a DALI-2
- Adecuado únicamente para el control de luz con un controlador de aplicaciones compatible con DALI-2
- Tensión de alimentación a través del sistema de bus DALI-2

2 Montaje y conexión

- Suelte la placa de montaje del marco protector presionando ligeramente la parte posterior del pulsador DALI-2 **(2.1)**
- Fije la placa de montaje con tornillos
- Conexión del pulsador DALI-2 **(2.2 - 2.3)**
- Fije el marco protector y el panel de control a la placa de montaje

Tenga en cuenta las especificaciones DALI (IEC 62386-101).
El cable de instalación entre la fuente de alimentación del sistema de bus DALI-2 y el pulsador DALI-2 no debe tener una longitud superior a los 300 m con una sección transversal de 1,5 mm².
Se puede ajustar e imprimir una plantilla para etiquetar el pulsador **(2.4)**. Descargar en www.esylux.com.

- Retire la placa de cubierta blanca central
- Coloque la etiqueta y cúbrala con una placa de cubierta transparente **(2.5)**

3 Puesta en marcha

La puesta en marcha se realiza conforme al estándar DALI-2 vigente. Active la tensión de bus DALI-2.

1 LED de estado **(3.1)**
2 LED de confirmación **(3.1)**

El pulsador pone a disposición del controlador de aplicaciones hasta 8 instancias del tipo 1:

Instancia 1 - 8: Entrada de pulsador (tipo de instancia 1) conforme a IEC 62386-301

4 Ajustes

Parametrización de los pulsadores a través del controlador de aplicaciones. Para parametrizar con la serie APC, descargue la aplicación de *ESY-Control* y acceda a la programación APC **(4.1)**.
El pulsador DALI-2 admite la función del LED de confirmación según IEC 62386-332.

5 Características técnicas

Tiempo de conexión	< 150 ms
Tensión de bus DALI	12.5 - 22,5 V ⎓
Corriente de servicio	2 - 10 mA
Calibre de cable	0,2 - 1,5 mm²
Humedad relativa	máx. 80 % no condensable
Color	blanco, similar a RAL 9003

6 Eliminación/Garantía

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Puede solicitar información a su administración municipal o regional.

Garantía de fabricante ESYLUX en www.esylux.com.
Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

PT GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

PERIGO!

Perigo de morte devido a choque eléctrico!

- A instalação apenas deve ser efectuada por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados
- Respeitar os regulamentos específicos do país
- Antes da montagem/desmontagem, desligar o barramento DALI da alimentação

1 Utilização correcta

O botão DALI-2 destina-se à utilização como um dispositivo de entrada para integração em sistemas centrais de comando de luz compatíveis com DALI-2.
A comunicação e alimentação de tensão ocorrem por meio de um sistema de barramento DALI-2, através de uma ligação a um Application Controller de acordo com a norma DALI-2 (em conformidade com a norma IEC 62386-101/-103).

- Certificado em conformidade com a norma DALI-2
- Adequado exclusivamente para o comando de luz em conjunto com um Application Controller compatível com DALI-2
- Tensão de alimentação através do sistema de barramento DALI-2

2 Montagem e ligação

- Soltar a placa de montagem da estrutura de cobertura com uma ligeira pressão na parte traseira do botão DALI-2 **(2.1)**
- Fixar a placa de montagem com parafusos
- Ligar o botão DALI-2 **(2.2 - 2.3)**
- Fixar a estrutura de cobertura e a peça de comando à placa de montagem

Respeitar as especificações DALI (norma IEC 62386-101).
O comprimento máximo dos cabos de instalação entre a alimentação de tensão do barramento DALI-2 e o botão DALI-2 não deve exceder os 300 m com uma secção transversal de 1,5 mm².
É possível adaptar e imprimir um modelo para efectuar a rotulagem do botão **(2.4)**. Disponível para transferência em www.esylux.com.

- Retirar a placa de cobertura branca central
- Colocar a etiqueta e cobrir com uma placa de cobertura transparente **(2.5)**

3 Colocação em funcionamento

A colocação em funcionamento é efectuada de acordo com a norma DALI-2 aplicável. Ligar a tensão de barramento DALI-2.

1 LED de estado **(3.1)**
2 LED da função de retorno **(3.1)**

O botão DALI-2 disponibiliza até 8 instâncias de tipo 1 na totalidade ao Application Controller:

Instâncias 1 - 8: Entrada para botão de pressão (tipo de instância 1), de acordo com a norma IEC 62386-301

4 Configurações

Parametrização dos botões através do Application Controller. Para efectuar a parametrização com a série APC, transferir a aplicação *ESY Control* e aceder à parametrização APC **(4.1)**.
O botão DALI-2 suporta o LED da função de retorno, de acordo com a norma IEC 62386-332.

5 Dados técnicos

Tempo de activação	< 150 ms
Tensão de barramento DALI	12.5–22,5 V ⎓
Corrente de operação	2 - 10 mA
Secção transversal condutora	0,2 - 1,5 mm²
Humidade relativa	no máx. 80 %, sem condensação
Cor	branco, semelhante a RAL 9003

6 Eliminação/garantia

Este equipamento não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de equipamentos antigos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. As respectivas informações estão disponíveis junto dos serviços municipalizados ou da câmara municipal.

Garantia de fabricante da ESYLUX em www.esylux.com.
Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

ОПАСНО!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- К выполнению работ по монтажу допускаются только электромонтеры или квалифицированные электрики
- Соблюдайте местные предписания
- Перед монтажом/демонтажем обесточьте шину DALI

1 Использование по назначению

Выключатель DALI-2 предназначен для интеграции в централизованные системы управления освещением, соответствующие стандарту DALI-2, в качестве устройства ввода.
Обмен данными и подача электропитания осуществляются через систему шин DALI-2 путем подключения к контроллеру приложения по стандарту DALI-2 (согласно IEC 62386-101/-103).

- Сертифицирован по стандарту DALI-2
- Подходит только для управления освещением в сочетании с контроллером приложения, поддерживающим стандарт DALI-2
- Подача электропитания через систему шин DALI-2

2 Монтаж и подключение

- Снимите монтажную пластину с защитной рамки легким нажатием на заднюю сторону выключателя DALI-2 **(2.1)**
- Закрепите монтажную пластину винтами
- Подключите выключатель DALI-2 **(2.2 - 2.3)**
- Подсоедините защитную рамку и блок управления к монтажной пластине

Соблюдайте технические требования DALI (IEC 62386-101).
Длина монтажного кабеля между источником питания шины DALI-2 и выключателем DALI-2 не должна превышать 300 м при площади поперечного сечения 1,5 мм².
Шаблон для маркировки выключателя **(2.4)** можно скорректировать и распечатать. Доступен для загрузки на сайте www.esylux.com.

- Снимите белую центральную защитную крышку
- Вставьте этикетку и закройте прозрачной защитной крышкой **(2.5)**

3 Ввод в эксплуатацию

Ввод в эксплуатацию осуществляется в соответствии с действующим стандартом DALI-2. Подключите источник питания шины DALI-2.

1 Светодиодный индикатор состояния **(3.1)**
2 Светодиодный индикатор функции обратной связи **(3.1)**

Кнопка присутствия в полном объеме включает в себя следующие до 8 устройств типа 1, взаимодействующие с контроллером приложения:

Устройство 1 - 8: Вход для выключателя (тип устройства 1) согласно IEC 62386-301

4 Настройки

Настройка кнопок через контроллер приложения. Для настройки устройств серии APC загрузите приложение *ESY Control* и перейдите к настройке APC **(4.1)**.
Выключатель DALI-2 поддерживает функцию обратной связи с использованием светодиодного индикатора согласно IEC 62386-332.

5 Технические характеристики

Продолжительность включения	< 150 мс
Напряжение шины DALI	12.5 - 22,5 В ⎓
Рабочий ток	2 - 10 мА
Поперечное сечение провода	0,2 - 1,5 мм²
Относительная влажность воздуха	макс. 80%, без конденсата
Цвет	Белый, по цветовой гамме близок к RAL 9003

6 Утилизация / гарантия

Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированным мусором. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местной городской или муниципальной администрации.

Гарантия производителя ESYLUX на сайте www.esylux.com.
Компания сохраняет за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.
Дата производства см. 7-значный номер на продукте.
Цифры 1-7 = ггнннвв (г = год, н = неделя, в = версия)

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02258300

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- Instalacja musi być przeprowadzana wyłącznie przez technika instalacji elektrycznych lub przeszkolonego elektryka.
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju
- Przed montażem / demontażem należy wyłączyć zasilanie magistrali DALI

1 Przeznaczenie

Przycisk DALI-2 służy jako urządzenie wejściowe do integracji z centralnym systemami sterowania oświetleniem zgodnymi ze standardem DALI-2. System magistrali DALI-2 zapewnia komunikację i zasilanie poprzez podłączenie do sterownika aplikacyjnego zgodnego ze standardem DALI-2 (zgodnie z wymogami normy IEC 62386-101/-103).

- Certyfikat zgodności z DALI-2
- Odpowiedni tylko do sterowania oświetleniem po połączeniu ze sterownikiem aplikacyjnym zgodnym z technologią DALI-2
- Napięcie zasilania dostarczane przez system magistrali DALI-2.

2 Instalacja i podłączanie

- Odłączyć płytę montażową od ramy pokrywy, delikatnie naciskając tylną część przycisku DALI-2 **(2.1)**
- Zamocować płytę montażową za pomocą wkrętów
- Podłączyć przycisk DALI-2 **(2.2 – 2.3)**
- Przymocować ramę pokrywy i urządzenie robocze do płyty montażowej

Przestrzegać specyfikacji DALI (IEC 62386-101). Przewód instalacyjny pomiędzy zasilaczem magistrali DALI-2 a przyciskiem DALI-2 nie może przekraczać długości 300 m przy przekroju 1,5 mm^2.
Szablon do etykietowania przycisku **(2.4)** można zmodyfikować i wydrukować. Jest dostępny do pobrania na stronie www.esylux.com.

- Wymontować środkową białą pokrywkę
- Przykleić etykietę i przykryć przezroczystą pokrywką **(2.5)**

3 Pierwsze uruchomienie

Pierwsze uruchomienie odbywa się zgodnie z odpowiednim standardem DALI-2. Włączyć napięcie magistrali DALI-2.

1 Dioda LED stanu **(3.1)**
2 Dioda LED funkcji sprzężenia zwrotnego **(3.1)**

Przycisk umożliwia pełen dostęp do ośmiu wystąpień typu 1 dla sterownika aplikacyjnego:

Wystąpienia 1 – 8: Wejście przycisku (typ wystąpienia 1) zgodne z normą IEC 62386-301

4 Ustawienia

Parametryzacja przycisków za pomocą sterownika aplikacyjnego. W celu ustawienia parametrów za pomocą serii APC należy pobrać aplikację *ESY Control* i przejść do parametryzacji APC **(4.1)**.
Przycisk DALI-2 obsługuje funkcję diody LED sprzężenia zwrotnego zgodnie z normą IEC 62386-332.

5 Dane techniczne

Czas załączenia	< 150 ms
Napięcie magistrali DALI	12,5 – 22,5 V ⎓
Prąd roboczy	2 – 10 mA
Przekrój poprzeczny przewodu	0,2 – 1,5 mm^2
Wilgotność względna	maks. 80 %, bez kondensacji
Kolor	biały, zbliżony do RAL 9003

6 Utylizacja/gwarancja

Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Zużyte urządzenia należy prawidłowo utylizować. Więcej informacji można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub gminy.

Gwarancja producenta ESYLUX znajduje się na stronie www.esylux.com.
Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.